

**sturm!**<sup>®</sup>

**POWER • GAS • HAND • TOOLS**

**Modell/Model/Модель: JS4061P,  
JS4061S, JS4085P, JS4076P, JS4076S ,  
JS4086Q**

**DE Gebrauchsanweisung  
Stichsäge**

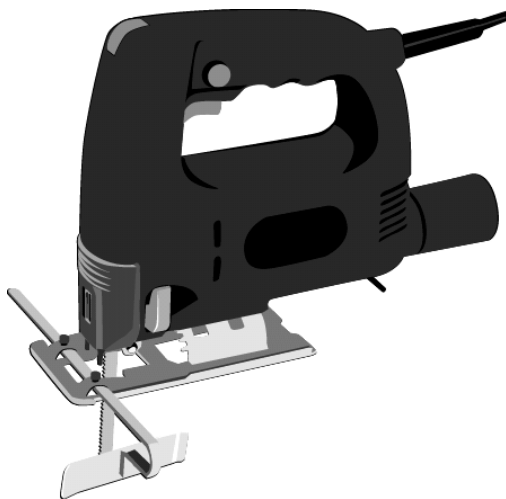
**GB Operating/Safety Instructions**

**Jig saw**

**RU Инструкция по эксплуатации и  
техническому**

**обслуживанию**

**Лобзик электрический**



2010-06-21

**Содержание:**

|  |           |
|--|-----------|
| <b>1. Описание оборудования.....</b>                             | <b>3</b>  |
| <b>2. Технические характеристики модели.....</b>                 | <b>4</b>  |
| <b>3. Комплектность поставки.....</b>                            | <b>4</b>  |
| <b>4. Правила по технике безопасности.....</b>                   | <b>5</b>  |
| <b>5. Правила по эксплуатации оборудования.....</b>              | <b>9</b>  |
| <b>6. Правила установки частей оборудования.....</b>             | <b>10</b> |
| <b>7. Техническое обслуживание оборудования.....</b>             | <b>11</b> |
| <b>8. Срок службы.....</b>                                       | <b>12</b> |
| <b>9. Гарантийное обязательство.....</b>                         | <b>12</b> |
| <b>10. Документы, подтверждающие качество<br/>продукции.....</b> | <b>12</b> |
| <b>11. Стандарты.....</b>  | <b>12</b> |

## 1. Описание оборудования:

1.1 Электрический лобзик предназначен для пиления деревянных, пластмассовых, металлических заготовок при помощи специальных сменных пил.

Компания ●Sturm! выражает Вам свою глубочайшую признательность за приобретение электрического лобзика.

**Изделия под торговой маркой ●Sturm! постоянно совершенствуются и улучшаются.**

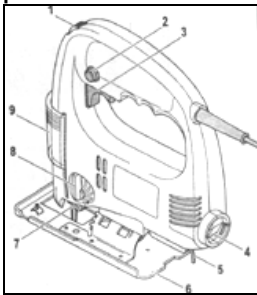
**Поэтому технические характеристики и дизайн могут меняться без предварительного уведомления. Приносим Вам наши глубочайшие извинения за возможные причиненные этим неудобства.**

Внимание! Электроинструменты ●Sturm! относятся к бытовому классу электроинструмента. Внимательно прочтите данную инструкцию! После непрерывной работы в течение 15-20 минут необходимо выключить электроинструмент, возобновить работу можно через 5 минут! Не перегружайте электродвигатель электроинструмента. Повреждения электроинструмента по причинам перегруза электродвигателя и длительного использования без перерывов, не покрывается гарантийным обслуживанием.

Внимательно изучите данную инструкцию по эксплуатации и техническому обслуживанию. Храните её в защищенном месте.

### 1.2. Внешний вид

рис. 1



1. Регулятор оборотов вращения.
2. Блокиратор выключателя.
3. Выключатель
4. Переходник для подключения к пылесосу.
5. Шестигранный ключ для регулировки угла подошвы.
6. Подошва.
7. Пилкодержатель.
8. Переключатель маятникового режима.
9. Прозрачный защитный щиток.

## 2. Технические характеристики модели.

| модель                                   | JS4061P           | JS4061S  | JS4086Q           |
|--|-------------------|--|-------------------|
| Тип инструмента:                         | бытовой           | бытовой  | бытовой           |
| Напряжение:                              | 220 В±10%~ 50 Гц  | Как JS4061P, и дополнительно кейс и набор инструмента, комплектация ниже | 220 В±10%~ 50 Гц  |
| Номинальная мощность:                    | 610 Вт.           |  | 860 Вт            |
| Скорость холостого хода:                 | 500-3000 об./мин. |  | 800-3000 об./мин. |
| Положения маятника:                      | 4                 |  | 4                 |
| Максимальная глубина пропила по дереву:  | 70 мм             |  | 100 мм            |
| Максимальная глубина пропила по металлу: | 8 мм              |  | 10 мм             |
| Вес:                                     | 2,0 кг            |  | 2,65 кг           |
| Световой указатель:                      | нет               |  | Нет               |

| модель                                   | JS4085P           | JS4076P            | JS4076S  |
|--|-------------------|--------------------|--|
| Тип инструмента:                         | бытовой           | бытовой            | Бытовой  |
| Напряжение:                              | 220 В±10%~ 50 Гц  | 220 В±10%~ 50 Гц   | Как JS4076P, и дополнительно кейс и набор инструмента, комплектация ниже |
| Номинальная мощность:                    | 850 Вт.           | 760 Вт.            |  |
| Скорость холостого хода:                 | 500-3000 об./мин. | 1200-3000 об./мин. |  |
| Положения маятника:                      | 3                 | 3                  |  |
| Максимальная глубина пропила по дереву:  | 100 мм            | 80 мм              |  |
| Максимальная глубина пропила по металлу: | 10 мм             | 8 мм               |  |
| Вес:                                     | 2,3кг             | 2,1 кг             |  |
| Световой указатель                       | <b>Есть</b>       | нет                |  |

## 3. Комплектность поставки.

1. Лобзик.
2. Параллельная направляющая.
3. Ключ шестигранный.
4. Переходник для подключения к пылесосу.
5. Пилка для лобзика.
6. Гарантийный талон.
7. Инструкция.
8. Комплект инструмента для JS4061S, JS4076S
  - \* Пассатижи с бокорезами для провода
  - \*Молоток
  - \*Разводной ключ 6 дюймов
  - \*Набор коротких бит 6 шт. и переходник \*отвертка с адаптером на конце для использования бит

- \* Плотницкий карандаш - 2 шт.
- \* Рулетка - 2м
- \* Стамески 6 мм, 19 мм
- \* Угольник 200 мм
- \* 2 пилки (1 - по металлу, 1- по дереву)

#### 4. Правила по технике безопасности.

**Внимание!** Электроинструменты являются оборудованием повышенной опасности. Пользуясь электроинструментом, чтобы не подвергаться опасности поражения током, травмы или возникновения пожара, следует СТРОГО соблюдать следующие **основные правила техники безопасности**. Прочитайте и запомните эти указания до того, как приступите к работе с электроинструментом. Храните указания по технике безопасности в надёжном месте.

### СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

#### Рабочее Место

**Содержите рабочее место чистым и хорошо освещённым.**

Загромождённые плохо освещённые рабочие места являются причиной травматизма.

**Не используйте электроинструменты во взрывоопасных помещениях, таких где присутствуют огнеопасные жидкости, газы, или пыль.** Электроинструменты создают искры, которые могут привести к возгоранию пыль или пара.

**Держите детей, и посетителей на безопасном расстоянии от работающих электроинструментов.**

Не отвлекайтесь – это может вызвать потерю контроля при работе и стать причиной травмы.

#### Электробезопасность

Перед включением проверьте, соответствует ли напряжение питания Вашего электроинструмента сетевому напряжению; проверьте исправность кабеля, штепселя и розетки, в случае неисправности этих частей дальнейшая эксплуатация запрещается.

**Электроинструменты с двойной изоляцией не требуют подключения через розетку с третьим заземленным проводом. Для электроинструментов без двойной изоляции подключение через розетку с заземленным проводом обязательно**

**Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями типа труб, радиаторов, печей и холодильников. Риск удара током резко возрастает,**

если ваше тело соприкасается с заземленным объектом. Если использование электроинструмента во влажных местах неизбежно, ток к электроинструменту должен подаваться через специальное устройство-прерыватель отключающее электроинструмент при утечке. Резиновые перчатки электрика и специальная обувь далее увеличат вашу личную безопасность.

**Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влажным условиям.** Вода, попавшая в электроинструмент значительно увеличивает риск удара током.

**Аккуратно обращайтесь электрошнуром. Никогда не используйте шнур, чтобы нести электроинструменты или тянуть штепсель из розетки.** Держите шнур вдали от высокой температуры, масляных жидкостей, острых граней или движущихся частей. Замените поврежденные шнуры немедленно. Поврежденные шнуры увеличивают риск удара током.

**При действии электроинструмента вне помещений, используйте электроудлинители специально предназначенные для применения вне помещения.**

### **Личная Безопасность**

**Будьте внимательны, постоянно следите за тем, что вы делаете, и используйте здравый смысл при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, в то время как Вы утомлены или находитесь под воздействием лекарств или средств замедляющих реакцию, а также алкоголя или наркотических веществ. Это может привести к серьезной травме.**

**Носите соответствующую одежду. Слишком свободная одежда, драгоценности или длинные распущенные волосы могут попасть в движущиеся части работающего электроинструмента. Держите ваши волосы, одежду, и перчатки далеко от двигающихся частей. Руки должны быть сухими, чистыми и свободными от следов маслянистых веществ.**

**Избегайте внезапного включения. Убедитесь, что клавиша включения/выключения находится в положении «выключено» («OFF») до включения электроинструмента в розетку. Запрещается перенос электроинструментов на вашем пальце, помещенном на клавише включения/выключения.**

**Удалите регулировочные и/или установочные ключи перед включением электроинструмента. Оставленный ключ, попав в движущиеся части электроинструмента, может привести к поломке электроинструмента или серьезной травме.**

**Держите надежно равновесие. Используйте хорошую опору и всегда**

**держите надежно баланс тела.** Надлежащая опора и баланс позволяют обеспечить надежный контроль над электроинструментом в неожиданных ситуациях.

**Используйте оборудование, обеспечивающее Вашу безопасность. Всегда носите защитные очки.** Респиратор, нескользящие безопасные ботинки, каска, или наушники должны использоваться для соответствующих условий.

Правила Безопасности при работе с электрическим лобзиком.

**Используйте шумогасящие наушники при использовании электроинструмента в течение длительной работы.** Длительное подвергание шуму высокой интенсивности может стать причиной потери слуха.

**Всегда носите защитные очки при использовании этого электроинструмента.** Используйте респиратор для при работе, при которой образуется пыль.

**Надежно закрепите обрабатываемую деталь при обработке. Никогда не держите деталь в вашей руке или зажав ногами.** Плохой крепеж детали может привести к деформации насадок приводящих к потере контроля над инструментом и возможным травмам.

**Никогда не оставьте клавишу включения/выключения зафиксированной в положении «ON» («Включено»).** Перед включением убедитесь, что клавиша включения/выключения находится в положении «OFF» («Выключено»). Случайные запуски могут стать причиной травмы.

**Поместите шнур, вдали от движущихся насадок.**

Запрещается включать электрический лобзик, имеющий поломки или дефекты.

Кабель электропитания должен находится за переходником для подключения к пылесосу в процессе работы.

Работайте в защитных очках, респираторе, перчатках и наушниках.

Необходимо подключить электрический лобзик к пылесосу через специальный переходник (4) для обеспечения отсоса пыли.

Строжайше запрещается работать с асбестосодержащими материалами.

При поломке обратитесь в сервисную мастерскую, используйте только фирменные запасные части и насадки.

Устанавливайте острые высоко качественные пилки. Использование тупых, кривых или поломанных пилок ведёт к перегрузке мотора.

Запрещается прикладывать боковое усилие на корпус электролобзика в процессе работы.

Во избежание возникновения травмы опасных ситуаций неукоснительно соблюдайте ниже перечисленные предписания!

1. **Рабочее место должно быть чистым и опрятным.**  
Неопрятность на рабочем месте приводит к травмам.
2. Не работайте под дождем или снегопадом, во влажных и сырых помещениях, вблизи от пожароопасных и взрывоопасных предметов, жидкостей и газов.
3. В процессе работы не касайтесь заземленных предметов: труб, радиаторов, холодильников и т.д.
4. Не разрешайте детям работать с электроинструментом. Это чрезвычайно опасно!
5. Храните в сухом, чистом, защищенном от детей месте.
6. Не перегружайте электрические инструменты. Не прикладывайте чрезмерные физические усилия.
7. Не работайте с чрезмерно большими заготовками! Не пытайтесь достичь результатов, которые превосходят технические и физические характеристики моделей.
8. Не работайте в бижутерии и украшениях: они могут попасть во вращающиеся части изделия! Одежда должна плотно прилегать к телу! Рекомендуется надевать обрезиненные перчатки и ботинки, если Вы работаете на улице. Если у Вас длинные волосы, необходимо одеть головной убор.
9. Работайте в защитных очках!
10. Следите за сохранностью кабеля электропитания. Не передвигайте изделий за кабель электропитания! Избегайте попадания масел, острых или горячих предметов на кабель!
11. Закрепите заготовку в верстаке или при помощи струбцин. Это безопаснее, чем держать её руками.
12. Будьте собраны и внимательны в процессе работы. Следите за осанкой!
13. Бережно относитесь к изделию. Запрещается работать тупыми или поломанными пилками. Следите за чистотой и сухостью рукояток, не допускайте попадания влаги и масел на их поверхность.
14. В процессе технического обслуживания, например при замене пилки, необходимо отключить изделие от сети электропитания.
15. Перед включением убедитесь, что ключи и инструмент, предназначенные для технического обслуживания, сняты.
16. Запрещается перемещать подключенное к сети электропитания изделие, держа палец на кнопке «Вкл./Выкл.». Это ведет к случайному включению.
17. Если Вы работаете вне помещения, то разрешается использовать только предназначенные для уличных работ удлинители кабеля.

18. Будьте бдительны и внимательны в процессе работы. Запрещается работать с изделием, если Вы устали, болеете, находитесь в состоянии алкогольного опьянения.
19. Рекомендуется использовать только рекомендованные дилером запасные части и аксессуары.
20. В случае поломки рекомендуется обратиться в сервисный центр. Ремонт должен осуществляться специалистом.

## **5. Правила по эксплуатации оборудования.**

### Включение:

Для включения нажмите на выключатель(3).

### Выключение:

Для выключения нажмите выключатель(3).

### Режим «непрерывной работы»:

Для блокировки выключателя в положении «Вкл» нажмите на выключатель(3), затем на кнопку «блокировки выключателя» (2).

Для отключения режима «непрерывной работы» сначала нажмите на выключатель (3), затем отпустите.

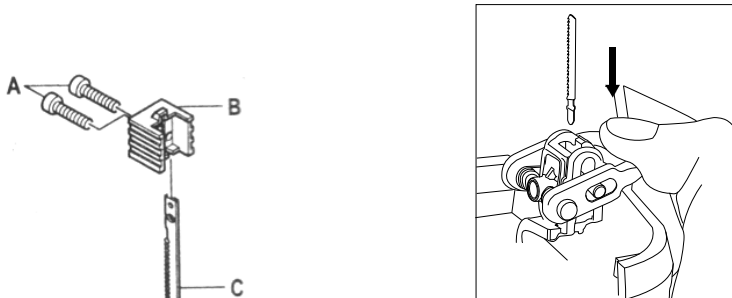
### Регулировка скорости вращения:

Электрический лобзик оснащен регулятором скорости вращения (1). Вращая регулятор, вы варьируете скорость пиления. Чем выше число на шкале регулятора, тем выше скорость вращения. Как правило, высокая скорость применяется для работы с мягкими материалами и при использовании пилок с крупным зубом. Для работы с твердыми заготовками рекомендуется установить низкую скорость вращения и пилку с мелким зубом.

## 6. Правила установки частей оборудования.

### Замена пилки для моделей со стандартным держателем:

Рис 2.



Обязательно отключите электрический лобзик от сети электропитания перед тем, как приступить к замене пилки.

- При помощи специального ключа отвинтите винты (А).
- Установите необходимую пилку (С) в пилкодержатель (В).
- Завинтите винты (А). **Убедитесь, что пилка четко и прямо зафиксирована.**

Рекомендации по хвостовикам пилкок.

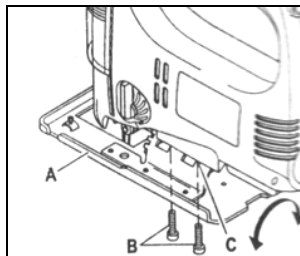
Пилкодержатель позволяет устанавливать пилки с РАЗЛИЧНЫМИ хвостовиками. Как правило, хвостовик не влияет на качество пропила. Однако мы настоятельно рекомендуем Вам использовать только ниже указанные пилки. В противном случае вы можете сломать пилкодержатель в процессе работы.

Рис 3.



### Регулировка угла подошвы:

Рис 4.



Подошва электрического лобзика может регулироваться в диапазоне 0-45 ° как влево, так и вправо.

### **Замена пилки для лобзиков с быстрозажимным держателем (JS4075Q):**

- Отключите лобзик от сети
- Сдвиньте рычаг быстрой замены пилки (рычаг находится в передней части лобзика) слева направо и удерживайте в этой позиции
- Вставьте пилку в держатель – убедитесь, что зубья пилки направлены вперед
- Медленно верните рычаг быстрой замены пилки в первоначальное положение

### **7. Техническое обслуживание оборудования.**

Вы приобрели долговечный и надёжный электрический лобзик бытового класса.

Правильное использование и постоянный техническое обслуживание продлевают срок службы изделия.

Регулярно очищайте вентиляционные отверстия на корпусе электрического лобзика от грязи и пыли.

Регулярно протирайте корпусные детали мягкой х/б тряпкой.

Запрещается использовать различные виды растворителей для очистки электрического лобзика.

## 8. Срок службы.

При соблюдении требований указанных данной инструкции и в гарантийном талоне, срок службы товара составляет 3 года.

## 9. Гарантийное обслуживание.

На электрические лобзики фирмы ● **Sturm!** распространяется гарантия согласно сроку, установленному в гарантийном талоне.

Вы можете ознакомиться с правилами гарантийного обслуживания в гарантийном талоне.

## 10. Документы, подтверждающие качество продукции:

Электрический лобзик имеет Сертификат соответствия.

Сертификация проводилась на соответствие данного инструмента требованиям нормативных документов:

ГОСТ Р. 50636-94 (МЭК 745-2-11-84) Машины ручные электрические. Частные требования безопасности и методы испытаний пил с возвратно-поступательным движением рабочего инструмента (лобзиков и ножовочных пил).

ГОСТ Р. 17770-86 Машины ручные. Требования к вибрационным характеристикам.

ГОСТ 12.2.030-2000 Система стандартов безопасности труда. Машины ручные. Шумовые характеристики. Нормы. Методы испытаний.

## 11. Стандарты,

в соответствии с которыми изготовлено, испытано данное оборудование.

Электрические лобзики марки Sturm, описание, которого приведено в данной инструкции, соответствует европейским требованиям нормативных документов: EN 50144, EN 55014 и EN 61000-3 в соответствии с

директивами ЕС **2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC**